



Responsabilités des responsables d'emballages par rapport à la Verantwortung der *Verpackungsverantwortlichen* nach der

„Loi du 21 mars 2017 relative aux emballages et aux déchets d'emballages
transposant en droit national la Directive européenne 94/62/CE et la Directive
européenne 2015/720/UE. »

CHAMPS D'APPLICATION

GELTUNGSBEREICH

La loi s'applique à tous les emballages mis sur le marché luxembourgeois et à tous les déchets d'emballages, qu'ils soient utilisés ou mis au rebut par les industries, les commerces, les bureaux, les ateliers, les services, les ménages ou à tout autre niveau, quels que soient les matériaux dont ils sont constitués.

Das Gesetz gilt für alle in Luxemburg in Verkehr gebrachten Verpackungen und alle Verpackungsabfälle, unabhängig davon, ob sie in der Industrie, im Handel, in der Verwaltung, im Gewerbe, im Dienstleistungsbereich, in Haushalten oder anderswo anfallen, unabhängig von den Materialien aus denen sie bestehen.

DÉFINITIONS

BEGRIFFSBESTIMMUNGEN

- **emballage**: tout produit constitué de matériaux de toute nature, destiné à contenir et à protéger des marchandises données, allant des matières premières aux produits finis, à permettre leur manutention et leur acheminement du producteur au consommateur ou à l'utilisateur, et à assurer leur présentation.

Tous les articles à jeter utilisés aux mêmes fins doivent être considérés comme des emballages. L'emballage est uniquement constitué de:

- a) l'emballage de vente ou emballage primaire, c'est-à-dire l'emballage conçu de manière à constituer au point de vente une unité de vente pour l'utilisateur final ou le consommateur;
- b) l'emballage de groupage ou emballage secondaire, c'est-à-dire l'emballage conçu de manière à constituer au point de vente un groupe d'un certain nombre d'unités de vente, qu'il soit vendu tel quel à l'utilisateur final ou au consommateur, ou qu'il serve seulement à garnir les présentoirs au point de vente; il peut être enlevé du produit sans en modifier les caractéristiques;
- c) l'emballage de transport ou emballage tertiaire, c'est-à-dire l'emballage conçu de manière à faciliter la manutention et le transport d'un certain nombre d'unités de vente ou d'emballages de groupage en vue d'éviter leur manipulation physique et les dommages liés au transport.



Verpackungen: aus beliebigen Stoffen hergestellte Produkte zur Aufnahme, zum Schutz, zur Handhabung, zur Lieferung und zur Darbietung von Waren, die vom Rohstoff bis zum Verarbeitungserzeugnis reichen können und vom Hersteller an den Benutzer oder Verbraucher weitergegeben werden.

Auch alle zum selben Zweck verwendeten "Einwegartikel" sind als Verpackungen zu betrachten. Unter den Begriff "Verpackungen" fallen ausschließlich:

- a) Verkaufsverpackungen oder Erstverpackungen, d. h. Verpackungen, die dem Endabnehmer oder -verbraucher in der Verkaufsstelle als eine Verkaufseinheit angeboten werden;
- b) Umverpackungen oder Zweitverpackungen, d. h. Verpackungen, die eine bestimmte Anzahl von Verkaufseinheiten enthalten, welche in der Verkaufsstelle zusammen an den Endabnehmer oder -verbraucher abgegeben werden oder allein zur Bestückung der Verkaufsregale dienen; diese Verpackungen können von der Ware entfernt werden, ohne daß dies deren Eigenschaften beeinflusst;
- c) Transportverpackungen oder Drittverpackungen, d. h. Verpackungen, welche die Handhabung und den Transport von mehreren Verkaufseinheiten oder Umverpackungen in einer Weise erleichtern, daß deren direkte Berührung sowie Transportschäden vermieden werden.

- **responsable d'emballages:** toute personne qui a emballé ou fait emballer au Luxembourg des produits en vue ou lors de la mise sur le marché luxembourgeois ou, dans le cas où les produits mis sur le marché luxembourgeois n'ont pas été emballés au Luxembourg, l'importateur des produits emballés, à l'exception de la personne privée qui les consomme elle-même.

En ce qui concerne les emballages de service, contrairement à ce qui précède, toute personne qui produit ou importe des emballages de service au Luxembourg en vue de leur mise sur le marché luxembourgeois.

Verpackungsverantwortlicher: jede Person welche Produkte in Luxemburg verpackt oder verpacken lässt im Hinblick auf das Inverkehrbringen auf oder für den luxemburgischen Markt oder, falls die auf den luxemburgischen Markt gebrachten Produkte nicht in Luxemburg verpackt wurden, der Importeur der verpackten Produkte, mit Ausnahme der Privatperson, die sie selbst verbraucht.

Bei Serviceverpackungen ist es, im Gegensatz zu der vorherigen Bestimmung, jede Person die in Luxemburg Serviceverpackungen produziert oder importiert im Hinblick auf das Inverkehrbringen auf den luxemburgischen Markt.

RESPONSABILITÉS DES RESPONSABLES D'EMBALLAGE

VERPFLICHTUNGEN DER VERPACKUNGSVERANTWORTLICHEN

- Les responsables d'emballages sont tenus d'atteindre, sur une base individuelle ou collective, les taux minimum de valorisation et de recyclage suivants:



- depuis le 31 décembre 2008, 65 % en poids des déchets d'emballages seront valorisés ou incinérés dans des installations d'incinération des déchets avec valorisation énergétique ;
- depuis le 31 décembre 2008, 60 % en poids des déchets d'emballage seront recyclés avec les objectifs minimaux de recyclage suivants pour les matériaux contenus dans les déchets d'emballages:
 - 60 % en poids pour le verre;
 - 60 % en poids pour le papier et le carton;
 - 50 % en poids pour les métaux;
 - 22,5 % en poids pour les plastiques, en comptant exclusivement les matériaux qui sont recyclés sous forme de plastiques;
 - 15 % en poids pour le bois.

Folgende Minimalsätze für Verwertung und Recycling müssen von den Verpackungsverantwortlichen erreicht werden, dies auf individueller oder gemeinschaftlicher Basis:

- *seit dem 31. Dezember 2008: 65 Gewichtsprozent der Verpackungsabfälle werden verwertet oder in Abfallverbrennungsanlagen mit Energierückgewinnung verbrannt;*
 - *seit dem 31. Dezember 2008: 60 Gewichtsprozent der Verpackungsabfälle werden stofflich verwertet mit den folgenden Minimalzielen für die in den Abfällen von Verpackungen enthaltenen Materialien:*
 - *60 Gewichtsprozent für Glas;*
 - *60 Gewichtsprozent für Papier und Pappe;*
 - *50 Gewichtsprozent für Metalle;*
 - *22,5 Gewichtsprozent für Kunststoffe, wobei nur Material berücksichtigt wird, das durch stoffliche Verwertung wieder zu Kunststoff wird;*
 - *15 % Gewichtsprozent für Holz.*
- Afin d'atteindre les objectifs visés ci-dessus, des systèmes doivent être mis en place qui assurent:
- la reprise et/ou la collecte des emballages utilisés et/ou des déchets d'emballages provenant du consommateur, de tout autre utilisateur final ou du flux de déchets, en vue de les diriger vers les solutions de gestion des déchets les plus appropriées;
 - la réutilisation ou la valorisation, y compris le recyclage des emballages et/ou des déchets d'emballage collectés.

Um diese Ziele zu erreichen, müssen Systeme eingerichtet werden die sicherstellen daß:

- *die Rücknahme und/oder Sammlung von gebrauchten Verpackungen und/oder Verpackungsabfällen beim Verbraucher oder jedem anderen Endabnehmer bzw. aus*



dem Abfallaufkommen mit dem Ziel sie einer bestmöglichen Behandlung zuzuführen;

- *die Wiederverwendung oder Verwertung, einschließlich der stofflichen Verwertung der gesammelten Verpackungen.*

- Tout responsable d'emballages est soumis à l'obligation de reprise. Il peut remplir lui-même cette obligation ou charger un organisme agréé de l'exécution de cette obligation.

Jeder Verpackungsverantwortlicher ist der Verpflichtung der Rücknahme unterworfen. Er kann diese Verpflichtung selbst übernehmen oder einen in seinem Namen tätigen Dritten (kollektives System) mit der Ausführung von dieser Verpflichtung beauftragen.

- Les responsables d'emballages ou les organismes agréés doivent, chacun en ce qui le concerne, informer les utilisateurs d'emballages, y compris les consommateurs, sur :
 - les possibilités de prévention des déchets d'emballages;
 - les systèmes de retour, de collecte et de valorisation à leur disposition;
 - leur contribution à la réutilisation, à la valorisation et au recyclage des emballages et des déchets d'emballages;
 - les incidences néfastes pour l'environnement d'une consommation excessive des sacs en plastique ;

Die Verpackungsverantwortlichen oder die in ihrem Namen tätigen Dritten, müssen die Benutzer insbesondere die Verbraucher über folgende Punkte informieren:

- *die Möglichkeiten der Vermeidung von Verpackungsabfällen;*
- *die bestehenden Systeme der Rücknahme, der Sammlung sowie der Verwertung die ihnen zur Verfügung stehen;*
- *ihren Beitrag zur Wiederverwendung, zur Verwertung sowie zum Recycling von Verpackungsabfällen;*
- *die negativen Umweltauswirkungen des übermäßigen Verbrauchs an Kunststofftragetaschen;*

SYSTÈME INDIVIDUEL OU COLLECTIF

INDIVIDUELLES ODER KOLLEKTIVES SYSTEM

- Le responsable d'emballages peut assumer ses responsabilités sur une base individuelle. Le responsable d'emballages est tenu de requérir un enregistrement auprès du Ministre. A cette fin il informe l'Administration de l'environnement sur les modalités respectives de reprise et de collecte sélective, de traitement, de valorisation et de financement des déchets d'emballages.

Der Verpackungsverantwortliche kann seine Verpflichtungen individuell wahrnehmen. Der Verpackungsverantwortliche muss sich beim Minister registrieren. Er muss der Umweltverwaltung mitteilen unter welchen Bestimmungen die getrennte



Sammlung, die Behandlung, die Verwertung sowie die Finanzierung der Verpackungsabfälle stattfindet.

- Le responsable d'emballages a également la possibilité d'adhérer à un système collectif qui prend alors en charge l'exécution des obligations qui lui incombent en vertu du règlement. Pour l'instant seule l'asbl VALORLUX est agréée par le Ministre de l'Environnement pour endosser les obligations de ses membres (www.valorlux.lu). L'organisme agréé enregistre ses membres auprès du Ministre.

Die Verpflichtungen der Verpackungsverantwortlichen können auch vom einem kollektiven System wahrgenommen werden. Zurzeit ist nur die asbl Valorlux vom Umweltminister dazu befähigt für seine Mitglieder deren Verpflichtungen zu übernehmen. Valorlux asbl registriert seine Mitglieder beim Minister.

http://www.aev.etat.lu/appFlow/e_RA-v20171009/waste_annual_report.php?P_LANGUAGE=fr

RENSEIGNEMENTS

AUSKÜNFTE

Pour toute question relative aux emballages et aux déchets d'emballages, vous pouvez contacter:

Für weitere Fragen bezüglich Verpackungen und Verpackungsabfälle können Sie folgende Stellen kontaktieren:

Valorlux asbl
Tél: 370006-27
service.marketing@valorlux.lu

Administration de l'environnement
Service concepts et stratégies
Tél: 405656-1
emballages@aev.etat.lu